

PROGRAMACIÓN CULTURAL ABRIL
CENTRO CULTURAL CONDE DUQUE

EXPOSICIÓN | CONCIERTOS | CINE



21 DE ABRIL / 17 DE MAYO

EXPOSICIÓN
DE QUIJOTES DE LA

BIBLIOTECA MUSICAL VICTOR ESPINÓS
DEL AYUNTAMIENTO DE MADRID

4º CENTENARIO DE LA EDICIÓN DE LA SEGUNDA PARTE DEL QUIJOTE



WWW.CONDEDUQUEMADRID.ES



23 **LA NOCHE DE LOS LIBROS**
abril EN CONDE DUQUE

DON QUIJOTE EN MÚSICA

Centro Cultural Conde Duque

**IV CENTENARIO DE LA
PUBLICACIÓN DE LA SEGUNDA
PARTE DEL QUIJOTE**



Este ciclo con el que el centro cultural Conde Duque se suma a las celebraciones del IV Centenario de la publicación de la segunda parte de Don Quijote incluye una exposición y la celebración de dos conciertos acompañados por proyecciones cinematográficas. La muestra recoge una selección de materiales de la colección de Quijotes de la Biblioteca Musical Víctor Espinós, institución ubicada en el centro Conde Duque. Esta colección, única en el mundo, y que no ha sido exhibida desde 1972, posee partituras impresas y manuscritas, editadas y copiadas en distintos países, así como carátulas de discos y grabaciones en distintos soportes de obras musicales relacionadas con el Quijote, que podrán verse en el hall del centro cultural municipal del 21 de abril al 17 de mayo.

Dos de las más reconocidas versiones del Quijote en cine son las protagonistas de los conciertos acompañados de proyecciones cinematográficas que tendrán lugar en el salón de actos de Conde Duque los días 20 y 21 de abril, a las 19,00 horas, de la mano de la pianista y periodista Ana Vega Toscano, el barítono Isidro Anaya y la soprano Celia Asedo. El Quijote que el director alemán G.W. Pabst rodó en 1933 y la versión española realizada para Cifesa por español Rafael Gil en 1947, representan estéticas muy distintas, pero ambas tienen el denominador común de haber promovido importantes creaciones musicales que han pasado a formar parte del patrimonio musical del siglo XX, como Don Quichotte à Dulcinée, de Ravel; Canciones de don Quijote de Ibert; el Soneto a Dulcinea, de Bacarisse, o la Canción de Dorotea, de Ernesto Halffter. Una propuesta única y original con la que Conde Duque se une al homenaje que la cultura española tributa a nuestra obra literaria más importante.

La oferta cultural literaria de Conde Duque se completa con dos encuentros con escritores en La noche de los libros el día 23 y una actividad de animación a la lectura infantil, Hoy leemos, el día 24.

EXPOSICIÓN

**QUIJOTES DE LA COLECCIÓN
DE LA BIBLIOTECA MUSICAL
VÍCTOR ESPINÓS**

Del 21 de abril al 17 de mayo
Vestíbulo Centro Cultural Conde Duque
Horario: de martes a sábado, de 10 a 14
horas y de 17:30 a 21 horas; domingos
y festivos, de 10:30 a 14 horas

La exposición recoge una selecta muestra de la colección de Quijotes de la Biblioteca Musical Víctor Espinós, que no ha sido exhibida desde 1972. Esta colección posee partituras impresas y manuscritas, editadas y copiadas en distintos países del mundo; sobresalen por su curiosidad y originalidad, las partituras con autógrafos de sus compositores. También incluye carátulas de discos y grabaciones en distintos soportes.

La Biblioteca Musical Víctor Espinós es una institución cultural que desarrolla sus servicios y actividades para el público interesado en la música, profesional o aficionado. Su objetivo ha sido siempre la promoción de la música y su estudio a través del préstamo de partituras, libros y audiovisuales y también del préstamo de instrumentos musicales y la oferta de cabinas de ensayo a estudiantes de música. Desde 2012 se ubica en el patio norte de Conde Duque, cuenta con más de 90.000 fondos musicales, 322 instrumentos musicales para préstamo a domicilio y 16 cabinas de ensayo.



La Biblioteca nació por iniciativa personal de Víctor Espinós, de quien surgió la genial idea de una biblioteca musical abierta a todos con unos servicios que siguen estando en la vanguardia de la oferta que puede proporcionar una administración en el ámbito musical. Casi 100 años después, los servicios que quiso poner a disposición del público, son todavía algo que muy pocas instituciones de nuestro país ofrecen de la forma que lo hace la Biblioteca Musical: gratis y para todos.

Para comenzar la colección de la Biblioteca, apeló a los donativos de personalidades de la época, compositores, editores de música y de cualquier persona que tuviera papeles de música en su casa. De estas primeras donaciones, que ahora forman el fondo antiguo de la biblioteca, algunas destacan por su rareza y antigüedad y otras por su belleza.

Paralelamente, Víctor Espinós fue desplegando su actividad investigadora y recopiladora de las obras musicales inspiradas en el Quijote. La colección ha seguido incrementándose con el tiempo, y es única en el mundo.

CONCIERTOS Y CINE

MARTES 21 DE ABRIL 2015

Concierto + Proyección

Salón de actos

Conde Duque, 19,00 horas

Entrada libre

*En torno a
Don Quijote de Pabst*

DON QUIJOTE EN LA MÚSICA DEL SIGLO XX

El legendario bajo ruso Feodor Chaliapin fue uno de los principales impulsores de la versión cinematográfica del Quijote dirigida por G.W. Pabst, gran figura del primer cine alemán. Esta poética versión impulsó la creación de una serie de canciones que han pasado ya a formar parte importante del repertorio de concierto. Por una parte el músico francés Jacques Ibert escribió cuatro canciones para Chaliapin que utilizó después para crear un ciclo de canciones, y por otra Maurice Ravel compuso tres canciones, que finalmente no se integraron en la película, y que se estrenaron de forma independiente en



concierto. Junto a estas obras, creadas para las pantallas, nos acercamos a la partitura de otro compositor muy relacionado en su carrera posterior con el cine, el austríaco E. W. Korngold, que apenas con 11 años compuso su suite para piano sólo sobre Don Quijote.

CONCIERTO

Presentación: **Begoña Lolo**

Isidro Anaya, barítono
Ana Vega-Toscano, piano

Don Quijote (1909)

E.W. Korngold (1897-1957)

Seis piezas características para piano

1. Don Quijote con los libros de caballería.
2. Sancho Panza y su burro gris.
3. Salida de Don Quijote
4. Dulcinea del Toboso
5. Aventuras
6. Conversión de Don Quijote y muerte.

Don Quichotte à Dulcinée (1932-33)

M. Ravel (1875-1937)

(Text. Paul Morand)

1. Chanson romanesque
2. Chanson épique
3. Chanson à boire

Chansons de Don Quichotte (1933)

J. Ibert (1890-1962)

(Text. P. Ronsard y A. Arnoux)

1. Chanson du départ
2. Chanson à Dulcinée
3. Chanson du Duc
4. Chanson de la mort

PROYECCIÓN

Don Quichotte (1933),
de **G.W. Pabst**

FICHA TÉCNICA

Dirección: Georg-Wilhelm Pabst. Guión: Alexandre Arnoux (diálogos), Paul Morand (adaptación) y Georg-Wilhelm Pabst. Producción: Nelson, Vandor y Webster. Fotografía: Nicolas Farkas y Paul Portier. Música: Jacques Ibert. Dibujos animados de los títulos de crédito: Lotte Reiniger. Montaje: Hans Oser. Decorados: Andrej Andrejew. Figurines: Max Pretzfelder. Reparto: Feodor Chaliapin Sr. (Don Quijote), Dorville (Sancho Panza), René Donnio (Sansón Carrasco), Renée Valliers (Dulcinea), Mady Berry (mujer de Sancho), Mireille Balin (Sobrina), Jean de Limur (Duque), Vladimir Sokoloff (Rey de los gitanos), Charles Martinelli (Jefe de alguaciles), Arlette Marchale (Duquesa), Genica Athanasiou (Ama), Léon Larive (Ventero), Pierre Labry (Ventero), Louis Mafer y Charles Léger. Duración: 82 minutos.

MIÉRCOLES, 22 DE ABRIL 2015

Concierto + Proyección

Salón de actos

Conde Duque, 19,00 horas

Entrada libre

*En torno a Don Quijote
de la Mancha, de Rafael Gil*

MÚSICA ESPAÑOLA PARA DON QUIJOTE

En 1947 se realizaron numerosas actividades para conmemorar el cuarto centenario del nacimiento de Miguel de Cervantes. En este marco se rodó la versión de Don Quijote de la productora Cifesa, dirigida por Rafael Gil, que contó con una de las partituras cinematográficas más importantes de Ernesto Halffter. El compositor, uno de los autores más conocidos de la Generación del 27, incluyó en su música para concierto la Canción de Dorotea, que escribió para la banda sonora original del film. Partiendo de ella nos acercamos a partituras creadas sobre el mito cervantino por otros destacados autores de esa misma generación, y en esa misma década.

CONCIERTO

Presentación: **Ana Vega-Toscano**

Celia Alcedo, soprano
Ana Vega-Toscano, piano

*Cuatro danzas de la
época de Cervantes* (1947)
E. Martínez Torner (1905-1989)
(piano)

Serenata a Dulcinea (1944)
E. Halffter (1905-1989)
(piano)

*Don Quijote (Suite de
danzas del ballet)* (1940-41)
R. Gerhard (1896-1970)
(piano)

SELECCIÓN

(Introducción-La edad de oro-
La cueva de Montesinos)

Soneto a Dulcinea (1947)
S. Bacarisse (1898-1963)
(Text. M. de Cervantes)
(voz y piano)

Canción de Dorotea (1948-1957)
E. Halffter (1905-1989)
(Text. M. de Cervantes)
(voz y piano)

PROYECCIÓN

Don Quijote de la Mancha (1947),
de **Rafael Gil**

FICHA TÉCNICA

Director: Rafael Gil. Música: Ernesto Halffter. Fotografía: Alfredo Fraile.
Reparto: Rafael Rivelles (Don Quijote), Juan Calvo (Sancho Panza), Fernando Rey (Sansón Carrasco), Manolo Morán (Barbero), Sara Montiel (Antonia), Juan Espantaleón (Cura), Guillermo Marín, María Asquerino (Lucinda), Guillermina Grin (Duquesa), Julia Caba Alba (Ama), José M. Seane, Francisco Rabal.
Productora: Compañía Industrial Film Español S.A. (CIFESA). Duración: 137'.

Ana Vega Toscano

Realizó su formación musical en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, donde estudió Piano, Composición, Órgano y Musicología (con Premio Fin de Carrera). Paralelamente se licenció en Historia del Arte y en Periodismo en la Universidad Complutense de Madrid. Completó su formación escénica con estudios de técnica vocal y danza. Ha grabado numerosos discos como solista, ha protagonizado el estreno de un gran número de obras de autores contemporáneos, y asimismo es compositora. Como escritora y periodista tiene una amplia trayectoria tanto en prensa escrita como en el periodismo audiovisual en las distintas emisoras y cadenas de RTVE, siendo directora de Radio Clásica de 2010 a 2014.



OTRAS ACTIVIDADES



LA NOCHE DE LOS LIBROS EN CONDE DUQUE

23 de abril

NAVEGACIÓN LITERARIA

19,00 horas.

Salón de Actos

Los ciber-escritores Belén Gache y Domenco Chiappe navegarán por sus obras literarias hipermedia. Presentación y coordinación: Antonio José Luna, periodista y escritor.

RECITAL POEMAD

21,00 horas.

Salón de Actos

Recital de poesía a cargo de los escritores Marifé Santiago Bolaños, Ernesto Pérez Zúñiga, y Fernando Beltrán. Presentación: Beatriz Rodríguez Delgado, directora de la editorial Musa a las 9 y coordinadora del festival de Poesía

de Madrid, POEMAD. Incluye proyecciones con intervenciones de escritores participantes en anteriores ediciones de POEMAD



24 de abril

HOY LEEMOS.

Animación a la lectura infantil.

A partir de las 17 horas.
Sala Polivalente

“Hoy Leemos” es una iniciativa de animación a la lectura infantil, que surge en instagram bajo el hashtag #hoyleemos.

Desde hace aproximadamente dos años, las familias comparten en esta red social las lecturas que hacen con sus hijos, haciendo una pequeña reseña de las mismas, y etiquetándolas con el hashtag para tenerlas documentadas (en la actualidad hay más de 5000 fotos subidas y el número crece cada día)

En noviembre del pasado año se celebró en Madrid

el primer enCuento #hoyleemos con algunas de estas familias y durante tres horas compartieron lecturas, se impartieron talleres para padres, cuentacuentos y animación para niños, hubo sorteos de libros, y varias editoriales donaron varios ejemplares para que cada niño se llevara cuentos nuevos a su casa.

En este segundo encuentro el propósito sigue siendo el de que las familias compartan sus lecturas y se les pueda ofrecer talleres para que continúen la labor de inculcar la lectura en sus hijos de una manera divertida y amena para ambos.

En esta ocasión, al estar en la semana del libro, cada familia que participe deberá traer uno de sus cuentos favoritos para intercambiarlo con otro niño, y celebrar así nuestro particular “Sant Jordi”

TODAS LAS ACTIVIDADES SERÁN ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO PREVIA RETIRADA DE INVITACIÓN UNA HORA ANTES DE LOS CONCIERTOS Y ENCUENTROS.